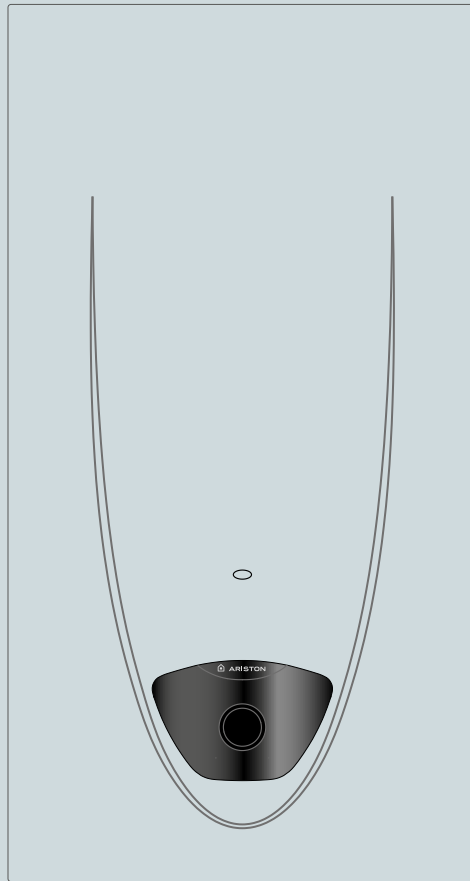


 **LOW
NOX TECH**



 **ARISTON**

FAST EVO X ONT

NAVODILA ZA UPORABO

SL
EN

TOPLA VODA | OGREVANJE | OBNOVLJIVI VIRI ENERGIJE | KLIMATSKE NAPRAVE

ErP

navodila za uporabo

| | |
|--|----|
| Oznaka CE..... | 3 |
| Splošna opozorila | 3 |
| Varnostni predpisi | 5 |
| Nadzorna plošča..... | 7 |
| Namestitev baterije | 7 |
| Zamenjava baterije | 8 |
| Postopek zaganjanja | 8 |
| Priklop aparata na omrežje in nastavitvev temperature vode..... | 9 |
| Postopek izklapljanja | 9 |
| Pogoji za zaustavitev aparata..... | 10 |
| Zaščita pred zamrzovanjem..... | 11 |
| Odstranjevanje in recikliranje aparata. | 11 |
| Zamenjava vrste plina..... | 11 |
| Vzdrževanje | 11 |

Navodila za namestitev in servisiranje

| | |
|---|----|
| (samo za usposobljenega serviserja) | 12 |
|---|----|

user's manual

| | |
|--|----|
| CE labelling | 3 |
| General warnings | 3 |
| Safety regulations | 5 |
| Control panel..... | 7 |
| Battery insertion. | 7 |
| Battery replacement..... | 8 |
| Ignition procedure | 8 |
| Power appliance and Water temperature adjustment..... | 9 |
| Switching off procedure..... | 9 |
| Appliance shut-off conditions | 10 |
| Anti-freeze protection | 11 |
| Disposal and recycling the appliance..... | 11 |
| Change gas type | 11 |
| Maintenance..... | 11 |

Installation and servicing instructions

| | |
|---------------------------------------|----|
| (Only for qualified technician) | 12 |
|---------------------------------------|----|

Ta izdelek je v skladu z direktivo OEE0 2012/19/EU.

Symbol prečrtanega koša za papir na aparatu kaže, da je treba izdelek ob koncu njegove življenjske dobe odstraniti ločeno od običajnih



običajnih gospodinjskih odpadkov; odložiti ga je treba v centru za odstranjevanje odpadkov z namenski napravami za električne in elektronske aparate ali ga vrniti trgovcu, ko kupite nov nadomestni izdelek. Uporabnik je odgovoren za odstranitev izdelka ob koncu njegove življenjske dobe v ustreznem centru za odstranjevanje odpadkov.

Center za odstranjevanje odpadkov (ki z uporabo posebnih postopkov obdelave in recikliranja učinkovito razstavi in odstrani aparat) pomaga pri varovanju okolja z recikliranjem materiala, iz katerega je izdelek narejen.

Dodatne informacije o sistemih za odstranjevanje odpadkov so na voljo v lokalnem centru za odstranjevanje odpadkov ali pri prodajalcu, od katerega je bil izdelek kupljen.

This product conforms to Directive WEEE 2012/19/EU.

The symbol of the crossed waste paper basket on the appliance indicates that at the end of its working life the product should be disposed of



separately from normal domestic household rubbish, it must be disposed of at a waste disposal centre with dedicated facilities for electric and electronic appliances or returned to the retailer when a new replacement product is purchased. The user is responsible for the disposal of the product at the end of its life at an appropriate waste disposal centre.

The waste disposal centre (which using special treatment and recycling processes effectively dismantles and disposes of the appliance) helps to protect the environment by recycling the material from which the product is made.

For further information about waste disposal systems visit your local waste disposal centre or the retailer from which the product was purchased.

Spoštovani kupec,
hvala, ker ste izbrali plinski kotel ARISTON za ogrevanje vode. Zagotavljamo vam, da je vaš grelnik vode zanesljiv in tehnično dovršen izdelek.
Ta priročnik vsebuje podrobna navodila in priporočila za pravilno namestitev, uporabo in vzdrževanje.
Ne pozabite hraniti tega priročnika na varnem mestu za poznejšo uporabo, npr. zraven plinomera.
Vaš lokalni servisni center ARISTON vam je v celoti na voljo za vse zahteve.

Dear Customer,
Thank you for choosing an ARISTON gas water heater. We guarantee that your instantaneous water heater is a reliable and technically sound product.
This manual provides detailed instructions and recommendations for proper installation, use and maintenance.
Remember to keep this manual in a safe place for future reference i.e. by the gas meter.
Your local ARISTON Servicing Centre is at your complete disposal for all requirements.

OPOZORILO!!

**Voda s temperaturo, višjo od 50 °C, povzroča hude opekline.
Pred uporabo vedno preverite temperaturo vode.**

POMEMBNO

**Če je aparat nameščen na območjih, kjer je voda trda (> 200 mg/l), je treba namestiti mehčalec vode za zmanjšanje izločanja apnenca v izmenjevalniku toplote.
Garancija ne krije škode, ki jo povzroči apnenec.**

WARNING!!

**Water with a temperature higher than 50° cause serious burns.
Always verify water temperature before use.**

IMPORTANT

**If the unit is installed in areas with the presence of hard water (> 200 mg/l) is necessary to install a water softener to reduce the precipitation of limestone in the heat exchanger.
The warranty does not cover damage caused by the limestone.**

Oznaka CE

Oznaka CE zagotavlja, da je aparat skladen z naslednjimi direktivami:
- 2016/426/EU o plinskih napravah
- 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- 2014/35/EU o električni varnosti
- 2009/125/ES o izdelkih, povezanih z energijo
- uredbo EU 814/2013

CE labelling

The CE mark guarantees that the appliance conforms to the following directives:
- 2016/426/EU relating to gas appliances
- 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility
- 2014/35/EU relating to electrical safety
- 2009/125/CE Energy related products
- 814/2013 EU Regulation

TA KNJIGA (NAVODILA ZA UPORABO IN NAMESTITEV) JE BISTVENI SESTAVNI DEL IZDELKA.

TREBA JO JE SKRBNO HRANITI IN VEDNO PRILOŽITI IZDELKU, ČE GA PRODATE DRUGEMU LASTNIKU ALI UPORABNIKU IN/ALI NAMESTITE NA DRUGO MESTO.

SKRBNO PREBERITE NAVODILA IN OPOZORILA V TEM PRIROČNIKU, SAJ VSEBUJEJO POMEMBNE INFORMACIJE O VARNI NAMESTITVI, UPORABI IN VZDRŽEVANJU.

Ta aparat je namenjen za pripravo tople vode za domačo uporabo.

Priključiti ga je treba na distribucijsko omrežje za toplo vodo v gospodinjstvu, ki mora biti združljivo z njegovo zmogljivostjo in ravnjo moči.

Uporaba aparata za namene, ki niso navedeni, je strogo prepovedana. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne, nepravilne in nerazumne uporabe aparata ali zaradi neupoštevanja navodil v tem priročniku.

Namestitev, vzdrževanje in vse druge posege je treba izvesti v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi in navodili proizvajalca.

Nepravilna namestitev lahko poškoduje ljudi, živali in lastnino; proizvajalec pa v takšnih primerih ne odgovarja za nobeno škodo.

V primeru okvare in/ali nepravilnega delovanja aparat izklopite, zaprite plinsko pipo, odstranite baterije in ne poskušajte okvare popraviti sami. Namesto tega se obrnite na usposobljenega strokovnjaka.

Vsa popravila, ki jih je treba opraviti le z originalnimi nadomestnimi deli, mora izvesti usposobljeni strokovnjak. Če se zgornja navodila ne upoštevajo, se varnost aparata lahko zmanjša, celotna odgovornost proizvajalca pa se izniči.

Če potekajo kakršna koli vzdrževalna ali druga strukturna dela v neposredni bližini vodov ali naprav za odvod dimnih plinov in njihovih dodatkov, aparat izklopite, odstranite baterije in izklopite plinski regulacijski ventil.

Ko se delo končano, prosite usposobljenega serviserja, naj preveri učinkovitost vodnikov in naprav.

Če se aparat dlje časa ne uporablja, je priporočljivo, da se zunanja plinska pipa zapre, baterije pa odstranijo. Če se pričakujejo nizke temperature, je treba aparat in cevi sistema izprazniti, da se preprečijo poškodbe zaradi zmrzali.

Ko se aparat trajno dezaktivira, poskrbite, da to delo opravi ustrezno usposobljen strokovnjak.

Če želite očistiti zunanje dele aparata, ga izklopite in odstranite baterije.

V bližini aparata ne puščajte in ne uporabljajte vnetljivih predmetov.

THIS BOOK (USER'S AND INSTALLATION MANUAL) IS AN INTEGRAL AND ESSENTIAL COMPONENT OF THE PRODUCT.

MUST BE KEPT CAREFULLY BY YOU AND WILL ALWAYS ACCOMPANY THE APPLIANCE IN THE EVENT OF ITS SALE TO ANOTHER OWNER OR USER AND/OR TRANSFER TO ANOTHER INSTALLATION.

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL AS IT CONTAIN IMPORTANT INFORMATION ABOUT SAFE INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE

This appliance is designed to produce hot water for domestic use.

It should be connected to a distribution network for domestic hot water that must be compatible with its performance and power levels.

The use of the appliance for purposes other than those specified is strictly forbidden. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect and unreasonable use of the appliance or by the failure to comply with the instructions given in this manual.

Installation, maintenance and all other interventions must be carried out in full conformity with the governing legal regulations and the instructions provided by the manufacturer.

Incorrect installation can harm persons, animals and possessions; the manufacturing company shall not be held responsible for any damage caused as a result.

In the event of a fault and/or malfunction, turn the appliance off, turn off the gas cock, remove the batteries and do not attempt to repair it yourself. Contact a qualified professional instead.

All repairs, which should only be performed using original spare parts, should be carried out by a qualified professional. Failure to comply with the above instructions could compromise the safety of the appliance and invalidate all liability on the part of the manufacturer

In the event of any maintenance or other structural work in the immediate vicinity of the ducts or flue gas exhaust devices and their accessories, switch the appliance off, remove the batteries and shutting off the gas control valve.

When the work has been completed, ask a qualified technician to check the efficiency of the ducting and the devices.


If the appliance should be out of use for a prolonged period, it is recommended that the external gas cock be closed and the batteries are removed. If low temperatures are expected, the appliance and system pipe work should be drained in order to prevent frost damage.


When permanently deactivating the appliance, make sure that the operations are carried out by qualified technical professional.

Turn the appliance off and remove the batteries to clean the exterior parts of the appliance.

No inflammable items should be left or used in the vicinity of the appliance.


Varnostni predpisi*Opis simbolov*

Pri neupoštevanju tega opozorila obstaja nevarnost telesnih poškodb, v nekaterih primerih celo smrtnih. 


Pri neupoštevanju tega opozorila obstaja nevarnost poškodb, v nekaterih okoliščinah tudi hudih, ter poškodb premoženja, rastlin ali živali. 


Ne izvajajte postopkov, ki vključujejo odpiranje aparata.

Električni udar zaradi sestavnih delov pod napetostjo.


Telesne poškodbe, ki so posledice opeklin zaradi pregretyh sestavnih delov, ali rane, ki jih povzročijo ostri robovi ali izbokline. 

Ne izvajajte postopkov, ki vključujejo odstranitev aparata z mesta, kjer je nameščen.


Električni udar zaradi sestavnih delov pod napetostjo. Poplava zaradi iztekanja vode iz odklopljenih cevi. 


Eksplozije, požari ali zastrupitve zaradi uhajanja plina iz odklopljenih cevi. 

Ne poškodujte napajalnega kabla.


Električni udar zaradi neizoliranih žic. 


Na vrhu aparata ne puščajte nobenih predmetov.

Telesne poškodbe zaradi predmeta, ki je padel z aparata zaradi tresljajev. 


Poškodbe aparata ali stvari pod aparatom zaradi predmeta, ki je padel z aparata zaradi tresljajev. 

Ne vzpenjajte se na aparat.

Telesna poškodba zaradi padca z aparata. 

Poškodbe aparata ali predmetov pod aparatom zaradi padca aparata z mesta, kjer je nameščen. 


Ne vzpenjajte se na stole, pručke, lestve ali nestabilne opore, da bi očistili aparat.


Telesna poškodba, ki je posledica padca z višine ali ureznin (lestve se nenadno zložijo). 

Ne pokušajte čistiti aparata, če ga niste izklopili in obrnili zunanega stikala v položaj za izklop.

Električni udar zaradi sestavnih delov pod napetostjo. 


Za čiščenje aparata ne uporabljajte insekticidov, topil ali agresivnih detergentov.**Safety regulations***Key to symbols*

Failure to comply with this warning implies the risk of personal injury, in some circumstances even fatal. 


Failure to comply with this warning implies the risk of damage, in some circumstances even serious, to property, plants or animals. 


Do not perform operations which involve opening the appliance.

Electrocution from live components.


Personal injury caused by burns due to overheated components, or wounds caused by sharp edges or protrusions. 

Do not perform operations which involve removing the appliance from its installation space.


Electrocution from live components. Flooding caused by water leaking from disconnected piping. 


Explosions, fires or intoxication caused by gas leaking from disconnected piping. 

Do not damage the power supply cable.


Electrocution from live uninsulated wires. 


Do not leave anything on top of the appliance.

Personal injury caused by an object falling off the appliance as a result of vibrations. 


Damage to the appliance or items underneath it caused by the object falling off as a result of vibrations. 

Do not climb onto the appliance.


Personal injury caused by the appliance falling. 

Damage to the appliance or any objects underneath it caused by the appliance falling away from its installation space. 

Do not climb onto chairs, stools, ladders or unstable supports to clean the appliance.


Personal injury caused by falling from a height or cuts (stepladders shutting accidentally). 


Do not attempt to clean the appliance without first switching it off and turning the external switch to the off position.

Electrocution from live components. 

Do not use insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the appliance.


navodila za uporabo

Poškodbe plastičnih in pobarvanih delov.
Ne uporabljajte aparata za noben drug namen, razen za običajno delo v gospodinjstvu. 


Poškodba aparata zaradi preobremenitve delovanja. 

Poškodba predmetov zaradi nepravilne uporabe.

Otrokom ali neizkušenim osebam ne dovolite uporabljati aparata.

Poškodba aparata zaradi nepravilne uporabe. 

Če zaznate vonj po gorenju ali dim, ki prihaja iz aparata, ga izklopite iz električnega napajanja, izklopite glavni plinski ventil, odprite vsa okna in pokličite pomoč.

Osebne poškodbe zaradi opeklin, vdihavanja dima, zastrupitve. 


Če obstaja močan vonj po plinu, izklopite glavni plinski ventil, odprite vsa okna in pokličite pomoč.


Eksplozije, požari ali zastrupitev. 

POZOR

Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če je zanje zagotovljen nadzor ali so seznanjeni z navodili za varno uporabo aparata in razumejo nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti aparata in opravljati vzdrževanja, ki ga opravlja uporabnik.


user's manual

Damage to plastic and painted parts.
Do not use the appliance for any use other than normal domestic use. 


Damage to the appliance caused by operation overload. 

Damage caused to objects treated inappropriately.

Do not allow children or inexperienced individuals to operate the appliance.

Damage to the appliance caused by improper use. 

If you detect a smell of burning or smoke coming from the appliance, disconnect it from the electricity supply, turn off the main gas valve, open all windows and call for assistance.

Personal injury caused by burns, smoke inhalation, intoxication. 

If there is a strong smell of gas, turn off the main gas valve, open all windows and call for assistance.

Explosions, fires or intoxication. 

ATTENTION

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPOZORILO

Namestitev, prvi zagon in vzdrževalna dela sme izvajati le usposobljeno osebje v skladu z navodili. Nepravilna namestitev lahko poškoduje ljudi, živali ali lastnino; proizvajalec pa v takšnih primerih ne odgovarja za nobeno škodo.

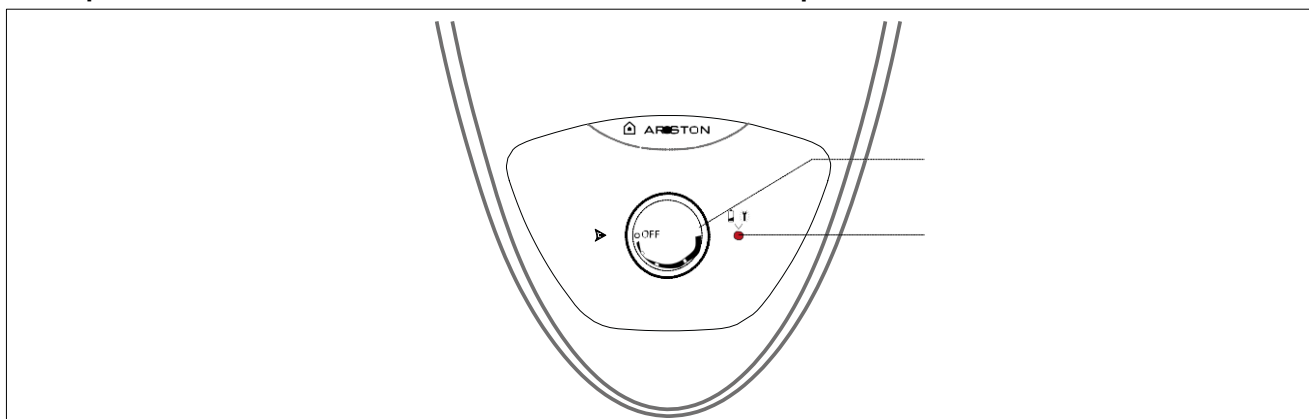
Če je aparat nameščen v stanovanju, se prepričajte, ali so upoštewane vse določbe, ki se nanašajo na dovod zraka in prezračevanje prostora (v skladu z veljavno zakonodajo).

WARNING

Installation, first ignition and maintenance work must be performed by qualified personnel only, in accordance with the instructions provided.

Incorrect installation may harm individuals, animals or property; the manufacturer will not be held responsible for any damage caused as a result.

If the appliance is installed inside the apartment, make sure that all provisions relating to the air inlet and room ventilation (in compliance with current legislation) are respected.

Nadzorna plošča**Control panel**

- 1 Tipka za vklop/izklop (ON/OFF) in nastavev temperature hišne vodovodne napeljave
- 2 Rdeča LED
 - signal za napake
 - zamenjajte baterijo

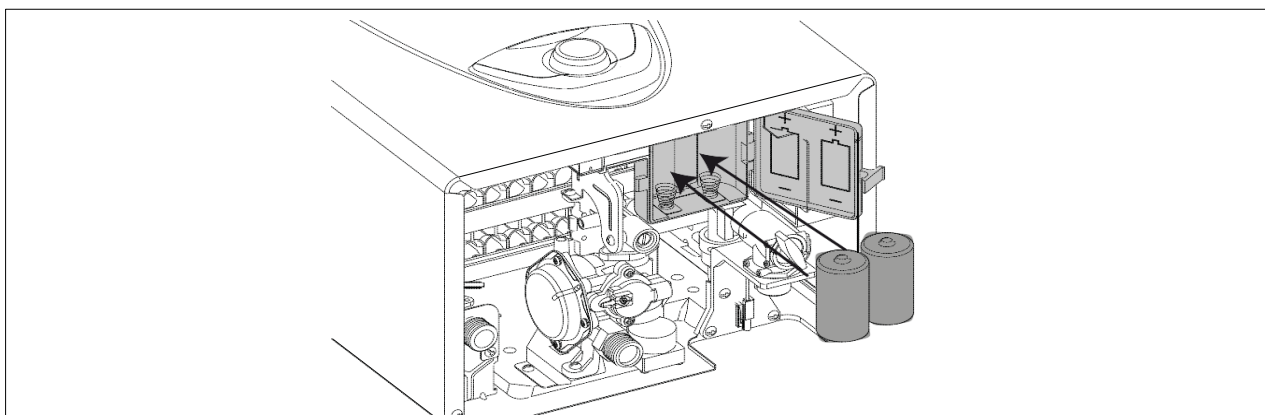
- 1 Switch ON/OFF and D.H.W. temperature knob
- 2 Red L.E.D.:
 - errors signal
 - replace battery

Namestitev baterije

- odstranite pokrov predelka za baterijo, ki je nameščen na dnu aparata
- Vstavite 2 bateriji (1,5 V LR20) v ustrezeni prostor, pri čemer upoštevajte polarnost, ki je označena na aparatu.

Battery insertion

- unhook the battery compartment cover placed on the bottom of the appliance
- Insert 2 batteries (1,5V LR20) in the appropriate compartment while observing the polarities indicated on the device.



navodila za uporabo

Zamenjava baterije

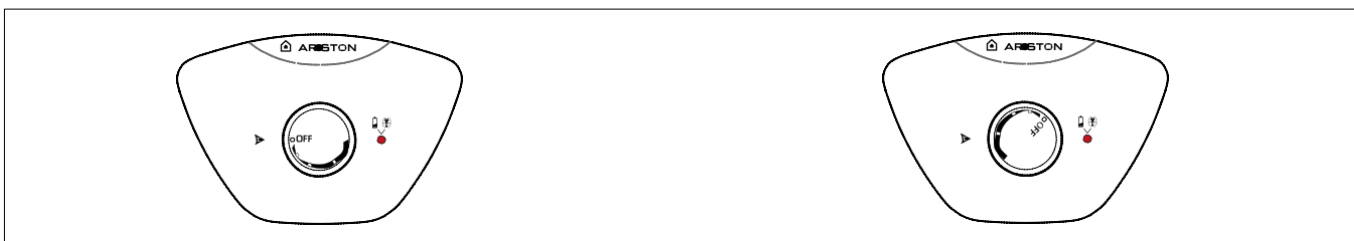
- odstranite pokrov predelka za baterijo, ki je nameščen na dnu aparata
- odstranite baterijo in jo zamenjajte, pri čemer upoštevajte polarnost, ki je označena na aparatu.

POZORI!!

Uporabljene baterije se ne smejo odlagati v okolju. Uporabljenih baterij ni mogoče uporabiti.

Postopek zaganjanja

- pazite, da je pipa, ki se nahaja na priključku za hladno vodo, odprta
- poskrbite, da je odprta plinska pipa
- prepričajte se, ali so priložene baterije (1.5 V LR20) pravilno vstavljene.



- Zavrtite gumb na položaj med najnižjim in najvišjim.

Aparat je pripravljen za uporabo

Ko odprete pipo, se aparat samodejno zažene.

Opomba: Če aparat ne deluje, se prepričajte, ali sta plinska pipa in/ali pipa za hladno vodo odprti.

Prepričajte se, ali je naprava električno napajana. Prepričajte se, ali so baterije vstavljene.

Ko zaprete pipo, se aparat samodejno izklopi.

OPOZORILO!!



Voda s temperaturo, višjo od 50 °C, povzroča hude opekline.

Pred uporabo vedno preverite temperaturo vode.

user's manual

Battery replacement

- unhook the battery compartment cover placed on the bottom of the appliance
- remove the battery and replace observing the polarities indicated on the device.

ATTENTION!!

Used batteries can not be dispersed in the environment. Used batteries can not be utilized.

Ignition procedure

- ensure that the cock located on the cold water fitting is open
- ensure that the gas cock is open
- make sure the batteries provided (1.5V LR20) were correctly inserted.

- Turn the knob between the positions of minimum and maximum.

The device is ready to operate

By opening a tap, the device automatically starts operating

Note: If the device does not operate, ensure that the gas and/or cold water cocks are open.

Ensure that the device is electrically powered. Make sure the batteries were inserted.

When closing the tap, the device automatically switches off.

WARNING!!



Water with a temperature higher than 50° cause serious burns.

Always verify water temperature before use.

Priklop aparata na omrežje in nastavitve temperature vode

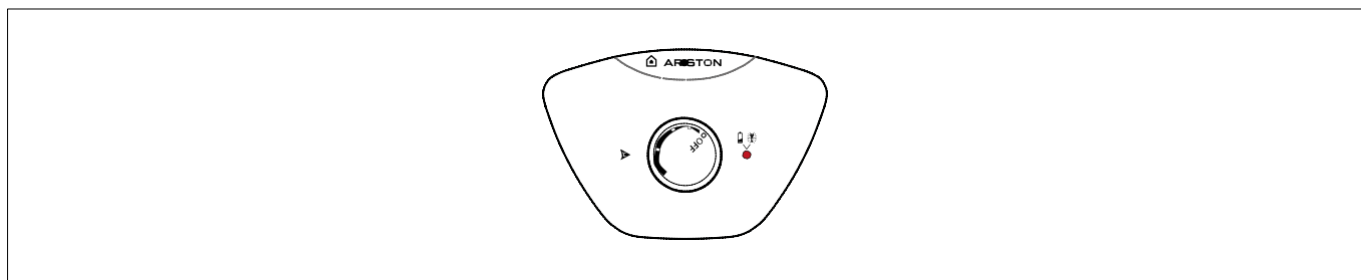
Gumb omogoča nastavitve temperature in moči vode:

- za povečanje moči in temperature ga zavrtite v smeri urinega kazalca
- za zmanjšanje moči in temperature ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

Power appliance and Water temperature adjustment

The knob lets you adjust the water temperature and power:

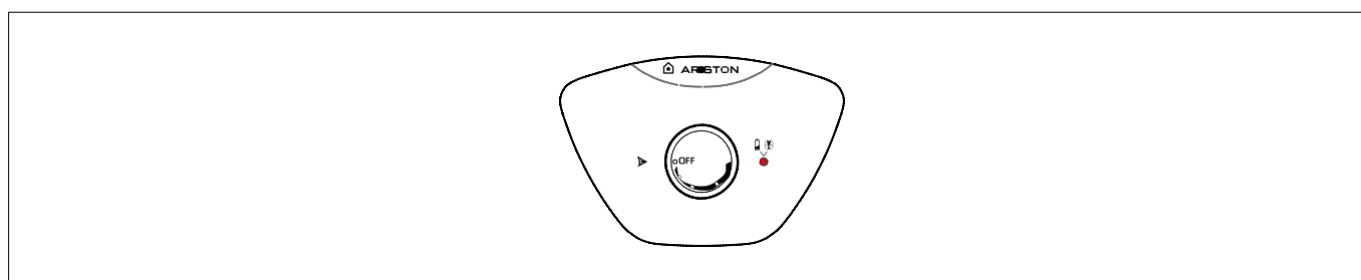
- Turn clockwise to increase power and temperature
- Turn anticlockwise to decrease power and temperature.

**Postopek izklapljanja**

Za izklop aparata obrnite gumb v položaj za izklop (OFF).

Switching off procedure

Turn the knob to OFF position to switch off the appliance



Če želite aparat popolnoma izklopiti, ga izklopite (OFF) in zaprite ventil za plin.

To switch off the device completely, switch off and close the gas isolation valve.

Pogoji za zaustavitev aparata

Aparat je zaščiten pred motnjami z notranjimi pregledi, ki jih opravlja elektronska nadzorna plošča, ki po potrebi ustavi delovanje aparata. V primeru blokade se prižge rdeča LED dioda – glejte tabelo v nadaljevanju.

Če želite obnoviti sistem, vklopite/izklopite aparat.

Appliance shut-off conditions

The appliance is protected from malfunctions by means of internal checks performed by the electronic P.C.B., which stops the appliance from operating if necessary. In the event of lockout, the red LED lights - see table below.

To restore the system, switch ON/OFF the device.

Preglednica s kodami napak

Error code table

| Rdeča LED | Opis | Preveriti je treba |
|-------------------|--|---------------------|
| Stalno sveti | Baterija je prazna | Zamenjajte baterijo |
| Enkrat utripne | Izklopita aparat – zavrtite gumb v položaj OFF, zaprite plinski ventil, odstranite baterije. Pokličite usposobljenega serviserja. | |
| Dvakrat utripne | | |
| Trikrat utripne | | |
| Štirikrat utripne | | |
| Petkrat utripne | | |

| Red L.E.D. | Description | Checks to make |
|---------------|---|-----------------|
| Fixed | Battery exhausted | Replace battery |
| Single flash | Switch OFF the appliance - turn the knob to the OFF position, close the gas valve, remove the batteries. Contact a qualified technician. | |
| Double flash | | |
| Three flashes | | |
| Four flashes | | |
| Five flashes | | |

ČE SE APARAT NE ZAŽENE PONOVNO ALI SE VEČKRAT USTAVI, NAJPREJ PREGLEJTE VSE, KAR JE POTREBNO, OBRNITE GUMB V POLOŽAJ OFF, ZAPRITE PLINSKI VENTIL, ODSTRANITE BATERIJE IN POKLIČITE USPOSOBLJENEGA SERVISERJA.

IF THE APPLIANCE WON'T START AGAIN OR STOPS REPEATEDLY, ONCE YOU'VE CARRIED OUT THE RELEVANT CHECKS, TURN THE KNOB TO THE OFF POSITION, CLOSE THE GAS VALVE, REMOVE THE BATTERIES AND CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN.

ČE SE NAPAKA NE ODPRAVI, APARATA NE AKTIVIRAJTE.

SHOULD THE ERROR NOT BE ELIMINATED, DO NOT ACTIVATE THE APPLIANCE.

OPOZORILO!!



NIKOLI NE POSEGAJTE V SENZOR ZA ODVOD PLINA IN GA NE RAZSTAVLJAJTE. TO BI LAHKO VPLIVALO NA PRAVILNO DELOVANJE APARATA.

SLABI POGOJI ZA ODVOD PLINA LAHKO POVZROČIJO POVRATNI TOK IZPUŠNIH PLINOV V PROSTOR, KJER JE APARAT NAMEŠČEN.

NEVARNOST ZASTRUPITVE Z OGLJIKOVIM MONOKSIDOM

WARNING!!



NEVER TAMPER WITH OR DECOMMISSION THE FLUE GAS SENSOR. THIS COULD AFFECT THE PROPER OPERATION OF THE APPLIANCE.

POOR DRAUGHT CONDITIONS COULD CAUSE EXHAUST GAS BACKFLOW INTO THE INSTALLATION ROOM.

HAZARD OF CARBON MONOXIDE INTOXICATION

Začasna zaustavitev zaradi napake pri odvajanju dimnih plinov

Ta naprava povzroči, da se aparat zaustavi v primeru nepravilnosti pri odvajanju dimnih plinov.

Izklop aparata je začasen.

Po 12 minutah aparat začne postopek vžiga; če so normalni pogoji ponovno vzpostavljeni, aparat deluje normalno. V nasprotnem primeru se aparat zaustavi.

OPOZORILO

V primeru okvare ali če je treba poseg ponoviti:

- izklopite aparat,
- zaprite plinski ventil,
- odstranite baterije,
- pokličite službo za tehnično pomoč ali usposobljenega serviserja, da odkrije vzrok okvare in odpravi napako pri odvajanju dimnih plinov.

KO SE NA APARATU IZVAJAJO VZDRŽEVALNA DELA, UPORABLJAJTE SAMO ORIGINALNE NADOMESTNE DELE IN SKRBNO UPOŠTEVAJTE USTREZNA NAVODILA.

Zaščita pred zamrzovanjem

Če je aparat nameščen na mestu, kjer so cevi izpostavljene zamrzovanju, ga je priporočljivo izprazniti. Ravnajte, kot je navedeno v nadaljevanju:

- Za izklop aparata obrnite gumb v položaj za izklop (OFF).
- Odstranite baterije.
- Zaprite zaporni ventil za dovod hladne vode.
- Odprite pipe za toplo vodo v hišnem sistemu, dokler se aparat in cevi popolnoma ne izpraznijo.

Če želite aparat znova napolniti, odprite zaporni ventil za dovod hladne vode skupaj z pipami za toplo vodo, dokler voda ne teče enakomerno iz vseh pip.

Zamenjava vrste plina

Naši sedanji grelniki vode so zasnovani tako, da delujejo na zemeljski plin (metan) ali utekočinjeni naftni plin (LPG). Če morate zamenjati vrsto plina, se morate obrniti na enega od naših pooblaščenih servisnih centrov, da izvede prilagoditev aparata.

Vzdrževanje

S pristojno osebo se dogovorite za letni vzdrževalni pregled aparata.

Pravilno vzdrževanje vedno pomeni prihranke pri obratovanju sistema.

Temporary Shut-Off due to defective flue gas discharge

This device causes the appliance to shut down in the event of an anomaly in the flue gas discharge.

The appliance shutdown is temporary.

After 12 minutes, the appliance begins the ignition procedure; if normal conditions have been restored, the appliance operates as normal. If not, the appliance shuts down.

WARNING

In the event of a malfunction or if repeated intervention is required:

- switch the appliance off,
- close the gas valve,
- remove the batteries,
- contact the Technical Assistance Service or a qualified technician in order to repair the flue gas discharge fault once the cause of the malfunction is detected.

WHENEVER MAINTENANCE WORK IS PERFORMED ON THE DEVICE, USE ORIGINAL SPARE PARTS ONLY AND FOLLOW THE RELATIVE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

Anti-freeze protection

Should the appliance be installed where pipes are subjected to freezing, it is recommended to empty it. Proceed as indicated below:

- Turn the knob to OFF position to switch off the appliance.
- Remove the batteries
- Close the cold water inlet isolation valve
- Open the DHW taps until both the appliance and pipes are completely emptied.

To fill the appliance again, open the cold water inlet isolation valve together with DHW taps until water flows steadily from all taps.

Change of gas type

Our instantaneous water heaters are designed to function either with Natural Gas (methane) or L.P.G. gas. If you need to change from one gas to the other, one of our Authorised Service Centres must be contacted to convert the appliance.

Maintenance

Schedule an annual maintenance check-up for the appliance with a competent person.

Correct maintenance always results in savings in the cost of running the system.



ITALIAN DESIGN

ARISTON THERMO CROATIA D.O.O.

Kovinska 4a, 10000 Zagreb

Tel.: 01 /7899 100 Fax.: 01/7899 105

www.ariston.com

info.hr@aristonthermo.com